





# CD 5150 RC
# Compact-Disc Player

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Notice d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Livro de Instruçoes

**Sehr verehrte Kundin, sehr geehrter Kunde**
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem DUAL-Gerät.
Bitte, lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
Bei eventuellen Funktionsstörungen wenden Sie sich bitte an Ihren Dual-Fachhändler. Er ist für den Kundendienst und für Garantieleistungen zuständig.
Zur Unterstützung des Fachhändlers in der Bundesrepublik Deutschland stehen die auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung genannten Dual-Service-Stellen bereit.

**Dear customer**
You are now the owner of a DUAL unit of guaranteed quality.
Please read these instructions carefully before using your new equipment for the first time. Even through operation is rather simple, you can only utilize the full advantages, if you are throughly familiar with the particular features of this unit.
Your dealer has sole authorization in respect of servicing and repairs under warranty. Your dealer will guarantee that any work carried out is of high quality and he also is a DUAL specialist trained and kept up to date by DUAL.

**Chère cliente, cher client**
En achetant cet appareil DUAL chez votre revendeur, vous venez d'acquérir un produit de qualité.
Veuillez lire ces instructions de service avant de mettre l'appareil en marche. Sa manipulation ne vous posera certainement aucun problème, mais vous ne pouvez utiliser pleinement toutes les possibilités de l'appareil que si vous le connaissez bien.
Seul votre revendeur est compétant pour le service après-vente et les cas de garantie. Il effectuera les travaux de garantie; et il connait très bien les appareils DUAL car DUAL donne une formation à ses partenaires du commerce spécialisé et les tient informés en permanence.

**Zeer geachte cliënt**
Met de aankoop van dit DUAL apparaat bij Uw vakhandelaar, bent U in het bezit gekomen van een kwaliteits produkt.
Alvorens het apparaat in gebruikt te nemen, eerst de gebruiksaanwijzing goed lezen. Dit kan U later eventuele mogelijkheden, wat betreft de bediening, besparen.
Voor servicedienst en garantie, is uitsluitend Uw vakhandelaar verantwoordelijk.
Hij verleend U garantie, en hij kent de DUAL apparaten door en door, want DUAL schoold en informeerd doorlopend zijn vakhandelaren.

**Apreciada clienta, apreciado cliente**
Al decidirse por este aparato DUAL, Ud. ha adquirido un producto de calidad.
Le rogamos lea detenidamente el presente manual de instrucciones, antes de poner en marcha el aparato. Su manejo no presenta ninguna dificultad, pero solo tras haberse familiarizado por completo con el aparato, Ud podrá disfrutar de todas las posibilidades que le ofrece.
Para el servicio técnico y de garantia es competente únicamente su distribuidor especializado. El se hace cargo de las reparaciones en garantia y conoce mejor que nadie los aparatos DUAL, puesto que DUAL le mantiene al corriente con al necesaria información técnica.

**Högt ärade kund**
Genom Ert köp av denna DUAL apparat hos Er radiohandlare har Ni förvärvat en kvalitetsprodukt.
Läs igenom den här bruksanvisningen innan Ni börjar använda apparaten. Handavandet av apparaten ger er säkert inga problem men Ni kan utnyttja alla möjligheter helt, först när Ni kan apparaten bra.
För kund- och garantiservice är endast Er radiohandlare ansvarig. Han ger Er garanti och känner också DUAL's anläggningar bäst, eftersom DUAL är skyldig att ge löpandeinformation till sina radiofackhandlare.

**Cari clienti**
Con l'acquisto di questo apparecchio DUAL vi siete assicurato un prodotto di qualità.
Preghiamo di leggere queste istruzioni d'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio certamente non crea problemi, ma diventa possibile assicurarsi tutti i vantaggi dell'apparecchio solo quando lo si conosce a fondo.
Per il servizio tecnico sono competenti esclusivamente i centri servicio tecnico DUAL. L'indirizzo del più vicino centro potrete trovare sulle Pagine Gialle sotto la voce «televisori e radio-apparecchiriparazione» oppure tramite il vostro rivenditore di fiducia. Solo i centri di servizio DUAL sono in grado di effettuare gli interventi in garanzia anche perchè sono continuamente informati sulle innovazioni tecniche dei prodotti DUAL.

**Caro cliente**
Ao se ter decidio por este aparelho DUAL, isso significa que adquiriu um produto de qualidade.
Sugerimos-lhe que leia atentamente o manual de instruções antes de começar a utilizar o seu aparelho.
Apesar de não oferecer qualquer dificuldade no seu manejo, só poderá usufruir de todas as suas vantagens após uma verificação prêvia de todos os seus comandos.
Deverá solicitar sempre a presença do seu concessionãrio caso haja alguma avaria ou em relação ã garantia.
Só o seu concessionãrio garante uma boa manutenção do seu aparelho, sendo este um têcnico expecializado e competente em relação aos aparelhos da marca DUAL, mantendo-o informando sobre qualquer dúvida têcnica que possa surgir-lhe.

16 15

Dual

COMPACT DISC PLAYER CD 5150 RC

POWER

Audiophile Concept

REMOTE SENSOR

PLAY PAUSE STOP TRACK

SEARCH

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

7 PAUSE

8 STOP

PLAY 6

16 SCAN

TRACK 9/10

15 SHUFFLE

SEARCH 12/13

PRGRM 14

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

17

REPEAT 11

Dual RC 500

Fig. 1

ERROR

REMOTE

TRACK

PAUSE

MIN SEC

REPEAT REVIEV PROGRAM SHUFFLE

Fig. 2

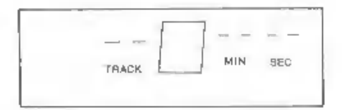



Fig. 3

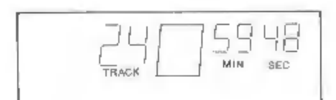



Fig. 4

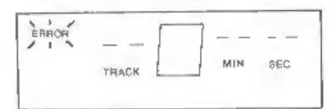



Fig. 5

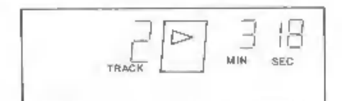



Fig. 6

CLASS 1 LASER PRODUCT

PRODUCT COMPLIES WITH DHHS 21 CFR 1040.10 AND 1040.11

CERTIFIED ONLY TO CANADIAN ELECTRICAL CODE.

CERTIFIÉ EN VERTU DU CODE CANDIEN DE L'ÉLECTRICITÉ SEULEMENT.

Fig. 7

VORSICHT ! UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITT AUS, WENN DECKEL GEÖFFNET IST! NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN! LASER KLASSE 1

CAUTION – INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM CLASS 1 LASER PRODUCT.

Fig. 8

| **Technische Daten**<br>Meßwerte = typische Werte | **Technical data**<br>Measured values = typical values | **Caractéristiques techniques**<br>Valeurs mesurées = valeurs typiques | **Dati tecnici**<br>Valori di misuri = valori tipici | CD 5150 RC |
|---|---|---|---|---|
| **Frequenzbereich** | **Frequency response** | **Courbe de réponse** | **Banda do Frequenza** | 20–20 000 Hz ± 0,1 dB |
| **Geräuschspannungsabstand** | **Signal to noise ratio** | **Rapport signal/bruit** | **Rapporto segnale disturbo** | 105 dB |
| **Dynamikbereich** | **Dynamic range** | **Dynamique** | **Dinamica** | 97 dB |
| **Übersprechdämpfung (1 kHz)** | **Crosstalk (1 kHz)** | **Diaphonie (1 kHz)** | **Diafonia** | 100 dB |
| **Klirrfaktor (1 kHz, 0 dB)** | **Harmonic distortion (1 kHz)** | **Distorsion harmonique (1 kHz)** | **Distorsione atmonica** | < 0,005 % |
| **Gleichlaufschwankungen** | **Wow and flutter** | **Tolérance de vites** | **Toleranza di velocità** | < ± 0,001 % |
| **Ausgangsspannung** | **Output voltage** | **Tension de sortie** | **Tensione di uscita** | 2 V |
| **Max. programmierbare Musiktitel** | **Max. music title programming** | **Titres de musique au max. programmé** | **Programmazione di pezzi musicale** | 20 |
| **D/A Wandler** | **D/A Converter** | **D/A Convertisseur** | **Quantizzazione** | 16 Bit double |
| **Abtastfrequenz** | **Sampling frequency** | **Fréquence de pick-up** | **Frequenza di campionatura** | 176,4 kHz |
| **Abtastsystem** | **Pick up** | **Pick up** | **Testina di lettura** | 3-Strahl-Laser<br>3-beam optical pick up |
| **Netzspannung**<br>Model Europa<br>Model USA/Kanada<br>Model UK | **Mains voltage**<br>European model<br>US/Canadian model<br>UK model | **Voltage secteur**<br>Modèle Europe<br>Modèle USA/Canada<br>Modèle Royaume-Uni | **Tensione di rete**<br>modello Europa<br>modello Stati Uniti/Canada<br>modello GB | <br>220 V/50 Hz<br>120 V/60 Hz<br>240 V/50 Hz |

# DEUTSCH

1 **POWER** Ein-/Ausschalter.
2 **PHONES** Anschlußbuchse für mittel- und hochohmige Stereokopfhörer mit 6,35 mm Klinkenstecker.
3 Plattenfach.
4 **REMOTE SENSOR** Empfänger für Fernbedienung.
5 ▲ **OPN/CLS** Taste Öffnen/Schließen des Plattenfachs.
6 ► **PLAY** Taste für Wiedergabestart.
7 ▮▮ **PAUSE** Taste zur Unterbrechung der Wiedergabe.
8 ■ **STOP-**Taste.
9 |◄◄ **TRACK** Rückstelltaste, stellt zurück auf die nächstniedrige Titel-Nr.
10 ►►| **TRACK** Durch Drücken der Taste wird jeweils um einen Titel weitergeschaltet.
11 **REPEAT** Taste Wiederholung.
12 ◄◄ **SEARCH** Suchlauf rückwärts.
13 ►► **SEARCH** Suchlauf vorwärts.
14 **PROGRAM** Taste zum Programmieren gewünschter Musiktitel.
15 **SHUFFLE** Taste für Programmwahl durch Zufallsgenerator.
16 **SCAN** Nach Drücken der Taste werden alle Titel je 10 Sekunden angespielt.
17 Tasten 1–0 für direktes Anwählen der gewünschten Titel-Nr. (Fernbedienung).
18 Anzeige-Display.
19 **OUTPUT AUDIO** Anschlußbuchsen für den Anschluß eines Verstärkers (R = rechter Kanal, L = linker Kanal).
20 **OUTPUT DIGITAL** Anschlußbuchse für einen Verstärker mit Digitaleingang.

## Fernbedienung

Die Funktionen **6** bis **17** können auch über die Fernbedienung RC 500 betätigt werden.

## Transportsicherungen

**Achtung:** Vor dem Anschließen und Einschalten des Gerätes Transportsicherungen am Geräteboden nach links im Gegenuhrzeigersinn drehen und herausnehmen.

## Anschluß an das Wechselstromnetz

- Das Gerät ist entsprechend der Spannungsangabe auf dem Typenschild entweder an eine Netzspannung von 220 V/50–60 Hz, 240 V/50–60 Hz oder 120 V/50–60 Hz anzuschließen.
- Das Gerät führt auch im ausgeschalteten Zustand Spannung. Um es vollständig vom Netz zu trennen, muß der Netzstecker gezogen werden.

## Anschluß an den Verstärker

- Mit dem beiliegenden Cinch-Kabel die Anschlußbuchse **OUTPUT AUDIO R** mit der Buchse „rechts" am CD-Eingang des Verstärkers und die Anschlußbuchse **OUTPUT AUDIO L** mit der Buchse „links" am CD-Eingang des Verstärkers verbinden.
- Ist an dem Verstärker kein CD-Eingang vorhanden, kann dafür ein anderer hochpegeliger Eingang (z.B. Tape, Tuner oder Aux) verwendet werden.
- Soll der CD-Spieler an einen Verstärker mit Digital-Eingang angeschlossen werden, verbinden Sie die Buchse **OUTPUT DIGITAL 20** mit dem Digital-Eingang des Verstärkers.

## Ein- und Ausschalten

- Mit der Taste **POWER 1** schalten Sie das Gerät ein.
- Ist keine Disc eingelegt, blinkt zuerst das Anzeigedisplay. Nach einigen Sekunden erscheint die Anzeige (Fig. 3).
- Ist bereits eine Disc eingelegt, blinken am Anzeigedisplay zuerst 6 Querstriche und anschließend wird die Zahl der Musiktitel dieser Disc und deren Gesamtspielzeit angezeigt (Fig. 4).

## Einlegen der Disc

- Taste ▲ **OPN/CLS 5** drücken.
- Plattenfach wird ausgefahren.
- Compact-Disc aus dem Etui nehmen, ohne dabei auf die Oberfläche zu fassen und sie so einsetzen, daß die Beschriftung nach oben zeigt (Fig. 1).
- Taste ▲ **OPN/CLS 5** erneut drücken.
- Plattenfach wird wieder eingefahren.
  Am Display erscheint die Anzeige wie in Absatz Ein- und Ausschalten beschrieben.
- Plattenfach wird auch nach Drücken der Taste ► **PLAY 6, SHUFFLE 15** oder der Taste **SCAN 16** eingefahren und das Abspielen der Disc eingeleitet.
- Wenn bei falsch, bzw. nicht eingelegter Disc das Plattenfach eingefahren wird, blinkt zuerst das Anzeigedisplay. Nach einigen Sekunden erscheint die Anzeige (Fig. 5).

## Abspielen der Disc

Mit der Taste ► **PLAY 6** wird die Disc gestartet.
- Im Anzeigedisplay wird die abspielende Titel-Nr. und die bereits abgespielte Zeit dieses Musiktitels angezeigt.
- Ein Pfeil zeigt die Funktion **PLAY** an (Fig. 6).

## Pause

- Durch Drücken der Taste ▮▮ **PAUSE 7** wird das Gerät auf Pause geschaltet.
  Der Abtaster bleibt in der momentanen Position. Das Gerät schaltet auf stumm.
- Nach erneutem Drücken der Taste ▮▮ **PAUSE 7** wird von dieser Position aus weitergespielt.

## Stop

Taste ■ **STOP 8** drücken.
Gerät geht in Stop-Position.

## Anwählen eines gewünschten Musiktitels

- Durch Drücken der Taste ▶▶I **TRACK 10** wird jeweils um einen Titel weitergeschaltet.
- Durch Drücken der Rückstelltaste I◀◀ **TRACK 9** wird jeweils um einen Titel zurückgeschaltet.
- Wird eine der Tasten **TRACK** aus der Position **STOP** betätigt, so wird der gewünschte Titel vorgewählt. Das Gerät bleibt in der Stop-Position. Der Titel muß dann über die Taste ▶ **PLAY 6** gestartet werden.
- Über die Fernbedienungstasten **17** können die einzelnen Titel direkt angewählt werden.

## Suchlauf vorwärts ▶▶ und rückwärts ◀◀

- Wird die Taste ▶▶ **SEARCH 13** oder ◀◀ **SEARCH 12** während der Wiedergabe gedrückt, läuft der Abtaster schnell über die Disc vorwärts bzw. rückwärts, solange die Taste gedrückt wird.
- Musik-Ausschnitte sind zur Kontrolle hörbar.
- Nach Loslassen der Taste wird von der momentanen Position weitergespielt.
- Drücken Sie die Taste ▶▶ **SEARCH 13** oder ◀◀ **SEARCH 12** in Stellung Pause, geht das Gerät nach Loslassen der Taste wieder in Stellung Pause.
- Wenn der Suchlauf beim Abspielen eines gespeicherten Musikprogramms betätigt wird, läuft der Abtaster nur bis zum Anfang oder Ende eines Musiktitels.
- Wird eine dieser Tasten länger als 5 Sekunden gedrückt, erhöht sich die Suchgeschwindigkeit. Nach weiteren 5 Sekunden erhöht sich die Suchgeschwindigkeit ein zweites Mal und das Mithören wird abgeschaltet.

## Wiederholung der gesamten Disc, bzw. eines gespeicherten Programms

- Taste **REPEAT 11** drücken. Anzeige **REPEAT** erscheint.
- Die gesamte Disc bzw. das gewählte Programm wird wiederholt.

## Löschung der Wiederhol-Funktion Repeat

- Wenn die Taste **REPEAT 11** ein zweites Mal gedrückt wird, erlöscht die Funktion **REPEAT** wieder und die Wiedergabe läuft normal weiter.

## Programmierung verschiedener Musiktitel in beliebiger Reihenfolge

Es können bis zu 20 Titel programmiert werden. Gerät muß in Stop-Position sein.

- Durch Antippen der Taste ▶▶I **TRACK 10** bzw. I◀◀ **TRACK 9** gewünschten Titel anwählen (z. B. Titel 4). Auf der rechten Seite im Display blinkt ein Querstrich.
- Innerhalb 5 Sekunden Taste **PROGRAM 14** drücken. Anzeige **PROGRAM** erscheint. Auf der rechten Seite im Display erscheint ein P.
- Der Titel ist gespeichert.
- Nächsten Titel wählen (z. B. Titel 7).
- Taste **PROGRAM 14** erneut drücken.
- Der Titel ist auf dem nächsten Programmplatz gespeichert.
- Die nächsten Titel auf gleiche Weise programmieren.
- Wenn ein Titel schon programmiert war, blinkt auf der rechten Seite im Display ein P.
- Wird jetzt die Taste **PROGRAM 14** gedrückt, ist dieser Titel wieder aus dem Programm gelöscht.
- Durch wiederholtes Drücken der Taste **PROGRAM 14** kann überprüft werden, welche Titel bereits gespeichert sind. Die programmierten Titel werden nacheinander kurz angezeigt.

## Starten des gewählten Musikprogramms

- Taste ▶ **PLAY 6** drücken.
- Die programmierten Musiktitel werden in der Reihenfolge wie eingegeben abgespielt.
- Mit den Tasten ▶▶I **TRACK 10** oder I◀◀ **TRACK 9** können Sie während des Abspielens eines Titels auf den nächsten, bzw. auf den vorherigen programmierten Titel umschalten.
- Wenn alle programmierten Titel abgespielt sind, geht das Gerät in Stop-Position.
- Das Programm kann erneut abgespielt werden.

## Löschen einzelner Titel

- Aus der Stop-Position mit den Tasten ▶▶I **TRACK 10** oder I◀◀ **TRACK 9** entsprechenden Titel anwählen.
- Auf der rechten Seite im Display blinkt ein P.
- Taste **PROGRAM 14** drücken.
- Der gewählte Titel ist aus dem Programm gelöscht.

## Löschen des Programms

- Aus der Stop-Position die Taste ■ **STOP 8** erneut drücken.
- Das Programm wird auch gelöscht, wenn das Plattenfach ausgefahren wird oder das Gerät mit der Taste **POWER 1** ausgeschaltet wird.

## Shuffle, Titelwahl durch Zufallsgenerator

- Taste **SHUFFLE 15** drücken.
  Das Abspielen der Disc wird gestartet. Die Reihenfolge der Titel wird dabei von einem Zufallsgenerator bestimmt.
- Durch Antippen der Taste ▶▶I **TRACK 10** wird auf den nächsten von dem Zufallsgenerator bestimmten Titel geschaltet.
- Wenn Taste **REPEAT 11** gedrückt wurde, wird die Disc endlos wiederholt.
- Durch Antippen der Taste I◀◀ **TRACK 9** können die bereits abgespielten Titel in umgekehrter Reihenfolge angewählt werden.

## Scan Titelsuchlauf

- Nach Drücken der Taste **SCAN 16** wird jeder Titel 10 Sekunden lang angespielt.

## Batteriewechsel

- Die Fernbedienung RC 500 wird von zwei 1,5 V-Mignon-Zellen IEC R 06 (UM-3) versorgt.
- Sollte sich die Reichweite vermindern, so ist ein Batteriewechsel erforderlich.
- Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite der Fernbedienung.

## Wichtige Hinweise

- Gerät vor Feuchtigkeit schützen.
- Fingerabdrücke, Staub und Kondenswasser auf der Compact-Disc können mit einem weichen Tuch entfernt werden.
- Das Gerät nicht sofort in Betrieb nehmen, wenn es aus einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wird. Eventuell abgesetztes Kondenswasser auf der Laserlinse kann Funktionsstörungen zur Folge haben.
- Das Gerät nur in horizontaler Lage betreiben.
- Beim Transport des Gerätes sollte die Disc herausgenommen werden.
- **Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen!**

## Vorsicht

Dieser Disc-Spieler arbeitet mit unsichtbarem Laserlicht. Bei geöffnetem Gerät tritt unterhalb des Plattenhalterungsarmes Laserstrahlung aus.
Nicht in den Strahl blicken und nicht dem Strahl aussetzen!
Laserstrahlung im Innern des Gerätes. Öffnen des Gehäuses zur Vermeidung von Strahlungsschäden nur durch qualifiziertes Fachpersonal zulässig.
Informationsetikett auf Geräterückseite (Fig. 7).
Warnetikett innen am Plattenschacht (Fig. 8).

## Elektrische Sicherheit und Funkentstörung

Das Gerät entspricht den internationalen Sicherheitsbestimmungen IEC 65 (VCE 0860) und den EG-Richtlinien 82/499 EWG (VDE 0875).

# ENGLISH

1. **POWER** ON/OFF switch.
2. **PHONES** Socket for medium and high-impedance stereo headphones with 6.35 mm jack plug.
3. Disc compartment.
4. **REMOTE SENSOR** Receiver for remote control.
5. **▲ OPN/CLS** Button for opening/closing the disc compartment.
6. **▶ PLAY** Button for starting the playback.
7. **❚❚ PAUSE** Button for interrupting the playback.
8. **■ STOP** button.
9. **I◀◀ TRACK** Reset button, resets to the next lower selection.
10. **▶▶I TRACK** Press this button to skip forwards to the next selection.
11. **REPEAT** Button for repeat function.
12. **◀◀ SEARCH** Searching backwards.
13. **▶▶ SEARCH** Searching forwards.
14. **PROGRAM** Button for programming desired musical selections.
15. **SHUFFLE** Button for programme selection via a random number generator.
16. **SCAN** When this button is pressed, each of the titles is played for 10 seconds.
17. Buttons 1–0 for entering the desired selection number directly (remote control).
18. Display.
19. **OUTPUT AUDIO** Sockets for connection of an amplifier (R = right-hand channel, L = left-hand channel).
20. **OUTPUT DIGITAL** Socket for an amplifier with digital input.

## Remote Control

Functions **5** to **17** can also be operated via the remote control unit RC 500.

## Transport Safety Devices

**Caution!** Before connecting the CD player to the mains power supply and switching on, turn the transport safety devices in the bottom of the player in anti-clockwise direction and remove.

## Connection to the AC mains

- Connect the player to a 220 V/50–60 Hz, 240 V/50–60 Hz or 120 V/50–60 Hz mains as per the data on the rating plate.
- The player carries voltage even when switched off. To completely isolate it from the AC mains, you have to pull out the power plug.

## Connection to the amplifier

- The cinch cable provided is fitted with one connection jack **OUTPUT AUDIO R** and one connection jack **OUTPUT AUDIO L**. Plug R into the socket at the CD input of the amplifier which is marked «right» and L into the on marked «left».
- If the amplifier does not have a CD input, you can use another highlevel input (such as Tape, Tuner or Aux) instead.
- If the CD player is to be connected to an amplifier with digital input, connect socket **OUTPUT DIGITAL 20** to the digital input of the amplifier.

## Switching on and off

- Press the button **POWER 1** to switch the player on.
- If not disc has been inserted, the display will initally flash. After a few seconds, the display appears (fig. 3).
- If a disc has been inserted, 6 flashing hyphens will initially appear. Afterwards the number of the musical selections on this disc and the total playing time are displayed (fig. 4).